II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 1 februari 1971

inzake een procedure op grond van artikel 85 van het E.E.G.-Verdrag
Zaak IV/26792 — C.I.C.G. — Z.V.E.I./Z.P.Ü.)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(71/85/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name op de artikelen 85 en 87,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari 1962 (1), en met name op artikel 11, lid 5,

Gezien het verzoek van 24 november 1969 van het Centre International de Commerce de Gros te Brussel aan de Commissie om vast te stellen dat de overeenkomsten inzake de voldoening van auteursrechtelijke vorderingen conform § 53, lid 5, van het Duitse Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte van 9 september 1965 tussen de Zentralstelle für Private Überspielungsrechte te München enerzijds en de in de Bondsrepubliek Duitsland gevestigde fabrikanten en importeurs van bandopnameapparaten anderzijds een inbreuk op artikel 85, lid 1, ten gevolge hebben,

I

Overwegende dat bij het onderzoek door de Commissie werd vastgesteld dat de Duitse fabrikanten van bandopnameapparaten en video-recorders conform § 53, lid 5, van het Urheberrechtsgesetz voor alle in Duitsland door hen in de handel gebrachte apparaten een vergoeding aan de Zentralstelle für Private Überspielungsrecht (Z.P.Ü.) betalen waarmee alle auteursrechtelijke aanspraken tegenover toekomstige verkrijgers van de apparaten worden afgedaan ;

dat deze vergoeding voor door de fabrikanten rechtstreeks geëxporteerde apparaten niet wordt geheven ;

dat Duitse groothandelaren, wanneer zij niettemin bandopnameapparaten of video-recorders exporteerden waarop genoemde vergoeding reeds rustte, er slechts in uitzonderingsgevallen in slaagden teruggave van dit bedrag van de fabrikanten te verkrijgen ; dat de Duitse groothandelaren daardoor in de concurrentie met de buitenlandse importeurs in andere Lid-Staten van de Gemeenschap, die meestal door de fabrikanten benoemde alleenverkopers zijn, beperkt werden omdat deze importeurs de apparaten vrij van deze vergoeding hebben verworven ;

Overwegende dat hetzelfde probleem bestaat voor in het buitenland gefabriceerde bandopnameapparaten en video-recorders ; dat namelijk de importeur zodra deze in de Bondsrepubliek Duitsland worden geïmporteerd krachtens § 53, lid 5, van het Urheberrechtsgesetz in dezelfde omvang als de fabrikant voor de vergoeding aansprakelijk is ; dat Duitse groothandelaren die dergelijke apparaten naar andere Lid-Staten van de Gemeenschap exporteren dezelfde moeilijkheden hebben om van de importeurs terugbetaling van het bedrag te verkrijgen ;

II

Overwegende dat het onderzoek de Commissie reden geeft om aan te nemen dat het gedrag van de Duitse fabrikanten en de Duitse importeurs van buitenlandse apparaten een gevolg is van de tussen hen en de Z.P.Ü. gesloten overeenkomsten ;

(1) PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

Overwegende dat de overeenkomsten in het algemeen inhouden dat een fabrikant of importeur de Z.P.Ü. een forfaitaire som betaalt voor zijn afzet in het komende jaar ; dat daarbij de afzet van het voorafgaande jaar als basis voor de berekening wordt genomen ;

Overwegende dat deze forfaitaire som echter niet over 100 % van de binnenlandse afzet wordt berekend maar over slechts 95 %, omdat de door de handel geëxporteerde apparaten op 5 % worden geschat; dat deze 95 % echter door de fabrikanten en importeurs over alle in het binnenland in de handel gebrachte apparaten worden omgeslagen, zodat aan ieder apparaat 95 % van het bedrag toevalt dat de Z.P.Ü. daarvoor ontvangt ; dat deze wijze van berekening als voorwendsel diende om de groothandelaren, ondanks het feit dat zij het bewijs van export leverden, de terugbetaling van de vergoeding te weigeren ;

III

Overwegende dat 16 in het Zentralverband der Elektrotechnischen Industrie e.v. georganiseerde fabrikanten zich, n.a.v. de aankondiging door de Commissie dat zij, gezien deze indicaties van een inbreuk op artikel 85, lid 1, van het E.E.G.-Verdrag, een procedure zou inleiden, zich verbonden hebben om dadelijk aan handelaren die hun export bewezen de auteursrechtsvergoeding terug te betalen ;

Overwegende dat de Commissie, ten einde rekening te kunnen houden zowel met de fabrikanten die niet bij het Zentralverband waren aangesloten alsook met de importeurs, op 12 maart 1970 conform artikel 11, lid 1 tot en met 3, van Verordening nr. 17 een verzoek om inlichtingen tot de Z.P.Ü. heeft gericht, om binnen een termijn van drie weken de volgende vragen te beantwoorden :

1. . . . . (thans niet meer van belang)

2. Wat is de inhoud van alle tussen U en de niet bij het Zentralverband aangesloten fabrikanten tot stand gekomen overeenkomsten en afspraken over de vergoeding conform § 53, lid 5, van het Urheberrechtsgesetz ?

3. Wat is de inhoud van de overeenkomstige contracten tussen U en de importeurs van bandopnameapparaten ?

4. Ingeval dit uit de onder 1 tot en met 3 genoemde overeenkomsten niet ondubbelzinnig blijkt, gelieve U gegevens te verstrekken,

   a) over de vraag op grond van welke cijfers inzake produktie of binnenlandse afzet de forfaitaire vergoedingsbedragen zijn berekend of geschat ;

   b) over de vraag of er, met name bij de vaststelling van dit forfaitaire vergoedingsbedrag, van is uitgegaan dat een bepaald percentage (zo ja, welk percentage ?) van de in het binnenland afgezette bandopnameapparaten wordt geëxporteerd ;

   c) over de verkoopopbrengst per apparaat en het percentage (in de zin van § 53, lid 5, laatste zin, van het Urheberrechtsgesetz) waarvan men bij de berekening van de forfaitaire vergoedingsbedragen is uitgegaan.

5. Wat is de inhoud van het vennootschapscontract dat aan de Z.P.Ü. ten grondslag ligt ?

Overwegende dat de Z.P.Ü op haar verzoek een verlenging van de beantwoordingstermijn tot 24 april 1970 werd verleend ; dat de Z.P.Ü. op 10 april 1970 antwoordde, zonder echter de boven beschreven inlichtingen te geven, omdat de overeenkomsten met de niet bij het Zentralverband aangesloten fabrikanten en de importeurs naar zij beweerde „geen regeling van welke aard ook van de export of wederexport inhielden" ;

Overwegende dat de Z.P.Ü. in een brief van 7 september 1970 gewezen werd op de wijziging in de toestand ten gevolge van de verplichting die de bij het Zentralverband aangesloten fabrikanten op zich hadden genomen, maar tegelijkertijd uitgenodigd werd, de inlichtingen betreffende de niet bij het Zentralverband aangesloten fabrikanten en importeurs binnen een nieuwe termijn van een maand te verstrekken ; dat de Z.P.Ü. voor alle zekerheid op artikel 11, lid 5, van Verordening nr. 17 werd gewezen ; dat in een brief van 14 september 1970 in plaats van de Z.P.Ü. de directeur-generaal en het bestuur van de G.E.M.A. (Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte) niet de verzochte volledige inhoud, dus met aanduiding van de deelnemers aan de overeenkomst, maar slechts één clausule uit elk der overeenkomsten mededeelde, dat namelijke de krachtens § 53, lid 5, van het Urheberrechtsgesetz te betalen vergoeding 5 % van de verkoopopbrengst bedraagt ;

IV

Overwegende dat de door de Commissie verzochte inlichtingen noodzakelijk zijn in de zin van artikel 11, lid 1, van Verordening nr. 17 ; dat de Commissie de eventuele concurrentiebeperkende overeenkomsten en afspraken slechts kan beoordelen wanneer zij de complete teksten met inbegrip van opgave van de individuele contractspartijen en de economische motieven voor de berekening van de vergoeding kent ; dat het er daarbij, zulks in tegenstelling tot de opvatting van de Z.P.Ü., niet op aankomt of de overeenkomsten uitdrukkelijk een regeling van de handel tussen Lid-Staten inhouden ;

Overwegende dat artikel 85, lid 1, naast de beoogde ook de door een overeenkomst alleen maar tot stand gebrachte concurrentiebeperkingen omvat voor zover zij de handel tussen Lid-Staten ongunstig kunnen beïnvloeden en het daarom voor de beoordeling van een overeenkomst niet slechts op de tekst daarvan aankomt ; dat het bovendien de taak van de Commissie is, te beslissen of er van een inbreuk op artikel 85 sprake is ; dat een onderneming die een verzoek om inlichtingen over een overeenkomst heeft ontvangen het verstrekken van deze inlichtingen niet kan weigeren met een beroep op het feit dat de overeenkomst naar haar oordeel geen invloed op de handel tussen de Lid-Staten heeft ;

Overwegende dat de Commissie om de procedure reglementair te kunnen voortzetten voorts moet weten welke rechtsvorm de Z.P.Ü. heeft, wie haar leden zijn, in welke omvang de individuele leden deelnemen in de Z.P.Ü. en wie de Z.P.Ü. naar buiten vertegenwoordigt ;

Overwegende dat de Commissie conform de in de bijlage tot deze beschikking tekstueel weergegeven voorschriften van artikel 15, lid 1, b), en 16, lid 1, c), van Verordening Nr. 17 aan ondernemingen en ondernemersverenigingen bij beschikking

a) geldboeten kan opleggen wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid in antwoord op een verzoek als bedoeld in artikel 11, leden 3 en 5, een onjuiste inlichting verstrekken of een inlichting niet verstrekken binnen een termijn gesteld bij een krachtens artikel 11, lid 5, gegeven beschikking,

b) dwangsommen kan opleggen voor elke dag waarmede de in de beschikking gestelde termijn wordt overschreden, ten einde hen te dwingen tot het volledig en juist verschaffen van een inlichting welke de Commissie heeft verlangd bij een krachtens artikel 11, lid 5, gegeven beschikking,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

De Zentralstelle für Private Überspielungsrechte (Z.P.Ü.) is verplicht, binnen een maand na bekendmaking van deze beschikking de volgende inlichtingen te verstrekken :

a) De volledige tekst van de tussen de Z.P.Ü. en de niet bij het Zentralverband der Elektrotechnischen Industrie aangesloten Duitse fabrikanten van bandopnameapparaten en video-recorders gesloten overeenkomsten en afspraken inzake de vergoeding conform § 53, lid 5, van het Urheberrechtsgesetz, onder vermelding van de individuele betrokkenen.

b) De volledige tekst van de daarmede corresponderende contracten en afspraken tussen de Z.P.Ü. en de importeurs van bandopnameapparaten en video-recorders.

c) Op grond van welke produktiecijfers of cijfers betreffende de binnenlandse afzet werden de in de onder letter a) en b) genoemde overeenkomsten opgenomen forfaitaire vergoedingsbedragen berekend of geschat ?

d) Werd er bij de forfaitaire vaststelling van de vergoedingsbedragen van uitgegaan dat een bepaald percentage (zo ja welk) van de in het binnenland afgezette bandopnameapparaten wordt geëxporteerd ?

e) Van welke verkoopopbrengst per apparaat en van welk percentage (in de zin van § 53, lid 5, laatste zin, van het Urheberrechtsgesetz) is de Z.P.Ü. bij de berekening van de forfaitaire vergoedingsbedragen uitgegaan ?

f) Wat is de rechtsvorm van de Z.P.Ü. ?

g) Wie zijn de vennoten van de Z.P.Ü. ?

h) Met welke aandelen nemen de individuele leden in de Z.P.Ü. deel ?

i) Wie vertegenwoordigt de Z.P.Ü ?

Artikel 2

De bij deze beschikking gevoegde bijlage maakt deel uit van de beschikking.

Artikel 3

De beschikking is gericht tot de Zentralstelle für Private Überspielungsrechte te 8 München, Herzog-Wilhelm-Strasse 28.

Tegen deze beschikking kan onder de in het E.E.G.-Verdrag gestelde voorwaarden, met name conform artikel 173 en artikel 185 beroep worden ingesteld bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in Luxemburg.

Gedaan te Brussel, 1 februari 1971.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Franco M. MALFATTI

BIJLAGE

Artikel 15

De Commissie kan bij beschikking aan ondernemingen of ondernemersverenigingen geldboeten opleggen van ten minste honderd en ten hoogste vijfduizend rekeneenheden, wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid :

a. . . . . .

b. in antwoord op een verzoek als bedoeld in artikel 11, leden 3 en 5, of artikel 12, een onjuiste inlichting verstrekken of een inlichting niet verstrekken binnen de termijn, gesteld bij een krachtens artikel 11, lid 5, gegeven beschikking,

. . . . . .

Artikel 16

De Commissie kan bij beschikking aan ondernemingen of ondernemersverenigingen dwangsommen opleggen ten bedrage van ten minste vijftig en ten hoogste duizend rekeneenheden voor elke dag waarmede de in de beschikking gestelde termijn wordt overschreden, ten einde hen te dwingen :

a. . . . . .

b. . . . . .

c. tot het volledig en juist verschaffen van een inlichting welke de Commissie heeft verlangd bij een krachtens artikel 11, lid 5, gegeven beschikking.

. . . . . .